

G.511-532/1

5123
14

联合国教科文组织教育丛书

教育的使命

——面向二十一世纪的教育宣言和行动纲领

赵中建 编



21524336

教育科学出版社

1524336

图书在版编目(CIP)数据

教育的使命:面向二十一世纪的教育宣言和行动纲领/
赵中建选编. —北京:教育科学出版社,1996.6

(联合国教科文组织重要教育论著译丛)

ISBN 7-5041-1605-X

I. 教… II. 赵… III. 教育目的-研究 N. G40-011

中国版本图书馆 CIP 数据核字(96)第07456号

著作权合同登记 图字:01-95-868号

责任编辑 李 玢

责任印制 尹明好

责任校对 刘永玲

教育科学出版社出版、发行

(北京·北太平庄·北三环中路46号)

各地新华书店经销

唐山市胶印厂印装

开本:850毫米×1168毫米 1/32 印张:8.875 字数:222千

1996年6月第1版 1996年6月第1次印刷

印数:00 001—5 000册 定价:14.00元

总 序

联合国教科文组织副总干事科林 N·鲍尔

多年来,全民教育一直是联合国教科文组织的优先任务。早在 50 年代联合国教科文组织进行有关文盲数据调查时,世界文盲人数占整个世界人口总数的 $\frac{2}{5}$,而如今这一数据降至 $\frac{1}{5}$ 。在过去的 40 多年里,中小学入学人数增长了 4 倍,从 50 年代初的约 2.5 亿增至今天的 10 亿之多。

中国始终走在这场全民教育运动的前列,其整个教育体系在过去的几十年中也经历了彻底的变革。到 21 世纪初,中国的教育水平将达到世界发达国家发展水平。在中国,有三方面的因素将促成这一重大进步:政策上对教育的有力而持久的重视、从中央到地方的组织保证和用革新方法解决问题。

虽然全民教育在中国和世界其它地区都取得了可喜成绩,但是仍有许多工作要做。世界现有文盲 8.8 亿,其中 $\frac{2}{3}$ 为女性。将近 1.3 亿的学龄儿童失学,60% 为女童。

有鉴于此,国际社会必须继续将全民教育作为全球发展的优先重点。尽管教育并非解决所有社会弊端的灵丹妙药,但教育却常是我们战胜挑战取得平等持续发展的有效途径。

这正是我为中国教育科学出版社决定再版重印教科文组织中文版教育系列出版物而欣喜的原因所在。值此联合国教科文组织成立五十周年之际,的确为再版重印这些重要出版物提供了一个难得的机会,从而使中国广大的决策人员、教育工作者和其他对教育感兴趣的人有幸获得这些重要文献。

联合国教科文组织教育丛书

前 言

在联合国教科文组织成立五十周年之际，教育科学出版社推出教科文组织的重要教育文献与论著，其意义和影响是深远的。

50年来，联合国教科文组织在世界上发挥了越来越重要的影响。作为一个国际组织，它的最大贡献之一是使世界各国政府和公众逐步认识到教育的重要地位和使命，并在世界范围内推动教育的改革和发展。联合国教科文组织为此而进行的不懈努力，为世界各国人民所公认，在历史上留下了一连串不可磨灭的足迹。

在跨世纪的教育改革大潮中，认真总结和吸取半个世纪以来世界教育改革的经验教训是大有裨益的。而从联合国教科文组织的历史案卷中挑选出世所公认的教育思想之精华，则是改革开放中的广大中国教育工作者了解和借鉴世界教育改革成果的一条捷径。本套丛书首批推出的论著中，就包含了被誉为当代教育思想发展中一个里程碑的《学会生存》和“勾勒出本世纪末教育内容变革发展主要趋势”的《从现在到2000年教育内容发展的全球展望》，以及对90年代世界教育产生极其重大而深远影响的《教育的使命——面向21世纪的教育宣言和行动纲领》等经典之作。将以上论著中所阐述的一系列精辟的教育思想贯穿起来，可以清晰地洞悉世界教育思想观念演变发展的轨迹，这显然是我国教育工作者不可缺少的必修课。

对于中国的广大教育工作者来说，联合国教科文组织既熟悉、又陌生。说熟悉，不仅因为教科文组织开展的各种活动的受益者极

其广泛；更重要的是，教科文组织一贯倡导的“教育机会均等”、“终身教育”和“走向学习化的社会”等思想观念已经和正在对中国的教育思想、教育政策和教育实践产生积极的影响。但遗憾的是，教科文组织的许多重要教育文献和论著至今尚未被系统地介绍到中国来，《学会生存》等译著虽已多次再版，但如今在书店中却已无处寻觅。

我们希望通过本套丛书的出版，为广大读者增加一扇了解世界教育改革的窗口，并通过联合国教科文组织这个沟通世界各国教育的纽带与桥梁，加速中国教育在改革开放中走向世界的步伐。

联合国教科文组织总部以及中国全委会对本套丛书的出版工作给予了很多的指导和帮助，教科文组织教育助理总干事鲍尔先生为本套译丛写了序言。在此一并致谢。

1996年3月15日

编者的话

文盲、辍学失学、男女受教育机会不等、环境恶化、人口激增、社会排斥、战争暴力……这一切是国际社会在 20 世纪 90 年代所面临的重大问题。为此，一系列旨在解决这些问题的重要国际会议自 1990 年以来相继召开，它们是联合国的各次专题会议或首脑会议以及各联合国机构尤其是教科文组织召开的教育会议。这一系列会议一般都批准通过了各自的大会宣言和行动纲领，以示国际社会对实现某一方面的目标作出的承诺以及要采取的相应措施。

20 世纪 90 年代的这一系列会议始自 1990 年在泰国宗迪恩召开的“世界全民教育大会”。大会庄严提出到 2000 年实现“全民教育”目标，表示了国际社会及各国政府对普及初等教育和成人扫盲及消除男女教育差异的承诺。尔后的历次会议如环境与发展大会、人口与发展大会、社会发展问题首脑会议、世界妇女大会等虽然都有各自的主题，但“全民教育”这一目标则一再得到重申并作为实现其他目标如环境、人口、发展等方面的基本条件。

作为比较教育研究工作者，编者自 1990 年“世界全民教育大会”后一直密切关注着“全民教育”这一主题的国际发展，并曾为此写过“全民教育的国际努力”、“全民教育：一个全球性的课题”、“中印两国全民教育比较研究”等论文。因而在发现 90 年代的上述一系列会议都涉及“全民教育”（后又被联合国教科文组织扩展为“终

身全民教育”)这一主题后,意识到在世纪之交的今天编辑翻译这些大会的宣言和行动纲领,对于宣传“全民教育”以及与其相联系的一些思想和观点如“全纳性教育”、“全纳性学校”、“环境教育”、“人口教育”、“和平文化”、“可持续发展”等,具有极为重要的意义。这一想法很快得到了中国联合国教科文组织全国委员会的支持和教育科学出版社的出版许诺,而且得到了联合国教科文组织负责教育事务的副总干事科林 N·鲍尔(Colin N. Power)博士和联合国儿童基金会执行主任办公室的鼓励。

编者在资料收集过程中得到了联合国系统有关机构和其他一些人士的大力支持。如果没有这些机构和人士的支持,这本《教育的使命》就不会像现在这样完整。这些应特别予以致谢的机构和人士(依正文及附录内容的先后顺序)是:

- 中国联合国教科文组织全国委员会秘书处董建红;
- 伦敦大学英王学院“环境教育”课程博士生黄静;
- 联合国教科文组织—联合国环境开发署环境教育通讯《连结(Connect)》主编迪利普·巴格乌特(Diileep Bhagwut);
- 联合国教科文组织基础教育部主任迪特·贝斯特谢(Dieter Berstecher);
- 联合国教科文组织基础教育部特殊教育处负责人莉娜·萨利赫(Lena Saleh);
- 联合国人口基金技术与评价部教育、交流和青年处研究助理贝弗利·克尔(Beverley Kerr);
- 联合国人口基金技术与评价部教育、交流和青年处主任赛克斯(O. J. Sikes);
- 联合国教科文组织国际教育局资料员伊莎贝尔·拜伦(Isabel Byron);

联合国政策协调和可持续发展局“世界社会发展问题首脑会议”协调员雅克·博多(Jacques Baudot);
中华全国妇女联合会书记处书记康玲。

特别需要表示衷心感谢的是,身负国际教育事务重任的联合国教科文组织副总干事鲍尔博士在奔波世界各地的繁忙工作中,为本书写了一篇具有国际视野的序,而本书中文书名的最后确定则得益于该序。此外,鲍尔博士在编者编辑此书的过程中,多次来信对此书的编辑和出版表示了热情的关心和良好的祝愿。

本书在编辑和研究工作中曾得到中国联合国教科文组织全国委员会的诸多帮助,特以致谢。

编者还得到华东师范大学比较教育研究所所长钟启泉教授、《教育研究》杂志韦禾副编审、华东师范大学教育科学研究所丁钢博士、北京师范大学教育系史静寰博士以及其他许多学术界同仁的鼓励和支持,在此一并谨致谢意。

最后还须说明的是,编者在正文即宣言和行动纲领前对各次大会或会议作一简单介绍,以提供一定的背景资料,希望能使读者对宣言和行动纲领的产生有一完整的了解。一般每次大会内容均含宣言和行动纲领,但有的会议仅通过一项文件,如“国际人口与发展大会”。编者还在与所作“简介”的会议有相关内容的情况下,在一部分正文后以附录形式增加了相应的宣言和行动纲领。并力所能及地对有关内容作了一些注释。由于宣言和行动纲领是以文件形式出现,译文因而尽可能地按原文的结构形式予以处理。但为了使全书的内容在格式上尽可能一致,宣言或行动纲领中的小标题在译文中一般按三级标题处理,即标题居中、上下各空一行的为一级标题;标题居左、上下各空一行的为二级标题;标题居左、上空一行下不空行的为三级标题。除“第四次世界妇女大会”通过的《北

京宣言》和《行动纲领——妇女的教育与培训》外,其他所有的宣言和行动纲领均为编者翻译。部分译文在翻译时参考了联合国及其下属机构有关文件的中文本。限于水平,本书在选材和翻译上可能会存在不足或错误,恳请读者批评、指正。

1996年1月

序

教育的使命

科林 N·鲍尔
(联合国教科文组织副总干事)

赵中建博士的这本书基于一个简单而又深刻的真理，即教育是现代社会进步和变革的动力。20 世纪将作为人类掌握自身命运的时代而被载入史册。在早先的几个世纪中，人们同他们所发现的那个世界打交道。但在我们这个世纪中，我们必须同我们所形成的这个世界打交道。这是一种优势抑或一种不利条件？我认为，隐含于赵博士此书中的答案是，这取决于我们自己，尤其取决于我们使全民教育成为实际现实之行动的有效性，而不仅仅是一种口号。

全球的挑战

赵博士指出了三种巨大的挑战：改善环境、应付人口增长、确保可持续发展。如果我们准备迎接这些挑战，我们显然就需要培养世界公民。不祥的趋势再不能继续发展。世界公民既对此要有充分的了解，也要充分负责地尽早采取行动。

首先，让我们看一下环境的问题。仅谈论“自然环境”确实已不再准确，因为自然过程已极大地受到人类干预的影响。当然，自文明开始以来，人类一直为能控制自然而斗争。人们从古代中国的江河流域——文明的摇篮中可以清楚地看到这一点，人们在这里重

新勾画了一幅壮丽的蓝图,以便更好地满足经济和社会的需要。但是人类力量的影响,在今天比历史上的任何时候显得更微妙而且范围更大。确实,我们对环境的影响经常与我们的初衷相距甚远。例如,全球气候变暖,并不是任何单一行动的结果,而是增多了的工业活动以及对矿物燃料日益依赖的结果。矿物燃料维系着这些工业活动,但其中所涉及的化学过程是捉摸不定的而且仍未被充分地了解,它们的后果可能是严重的。确实,随着海平面的上升,地球的表层可能会得到改变:一些国家或许会完全消失,而许多其他国家将被水淹。

改善环境而不仅仅是维持环境,是赵博士在用词上的明智选择。在世界上许多大城市,维持目前的状况是要导致公众健康灾难的。我们不仅必须停止对环境的犯罪,还必须设法(只要可能)消除已经造成的伤害以便恢复原状。

至于人口问题,挑战的程度同样是巨大的。婴儿死亡率的显著下降和预期寿命的延长带来的是世界人口的剧增。世界人口在1950年估计为25亿,但据预测到2000年将达到63亿。这些数据促使人们思考一下:世界人口每小时增加1万余人,每天增加25万人,每年增加近1亿人。这并不是危言耸听。人们将会看到,我们星球有限的空间和资源不可能长期维系着目前这样的人口增长率。如果我们考虑的挑战不仅仅是维持生活,而是集中注意到所能提供的生活的质量,这种状况就会显得更加麻烦。我们的目标决不是建造一种能维持最多数量的人的居所,而是向每一个人提供一种不断丰富且有报偿的生活,一种不仅能满足生存所需的物质要求而且能满足精神和艺术需求的生活,而精神和艺术的需求最终又使生活更有意义更有价值。

就可持续发展而言,它是一个难点,意味着我们做规划不是为了1年甚或10年,而必须无终止地为了整个世界。当然,我们必须

寻求改善了的技术和新的行动手段，但技术决不应被认为是某种解围之神（*deus ex machina*），即它可使我们摆脱或许是由我们自己造成的困境。简而言之，我们必须承受环境的脆弱性和人口增长的压力，必须设想并构造一种不仅是可持续的而且是可预见且能实现的生活方式。我们怎样来迎接这些巨大的挑战呢？

教育的作用是什么？

我们全球社会所不能浪费的一种资源，就是人类的智力、创造力和想象力。我们的世界几乎不能承受近 10 亿的成人文盲和 1 亿多年龄在 6—11 岁的失学儿童这一现状。如果我们要找到足以解决这些令我们困惑的严重问题的各种方法，我们就必须动员每一个人并使他们对此有充分的意识。从这一角度来看，全民教育就不仅仅是一种权利，而且还是一种极为重要的必需。

教育以某种融会才能和知识的工厂形式服务于社会。如果没有综合的教育制度，已经成为过去几十年标志的科学和技术的进步就不可能得以实现。尽管一些才能超群的个人起着领导的作用，但由一些行为古怪的天才在阁楼中和地下室里创造科学进步的日子早已不复存在。在现代社会，科学和技术是迫切需要成千上万各种天才的宽广领域，因此就需要教育系统来培养明天的科学家和技术专家。由于科学和技术推进着知识的前沿，教育必须紧步跟上。提及科学和技术的惊人进步时自然会使人想到研究机构和大学，但我们必须牢记，造就明天的科学家的这一“生产线”延伸至小学和幼儿园。这样，解决这类问题的方法在一定程度上依赖于更好的理解和新知识，依赖于一个国家从最高点到最基础的教育制度的有效性。

然而，教育并不仅仅通过或者说并不主要通过增进知识来使

我们解决社会和经济问题。许多世纪以来，我们的教育制度以及确实作为整体的社会是以排斥原则为基础的。教育是为少数人服务的，而愚昧则是大多数人的事。随着通讯和交通的发展，我们既有能力支付教育又有能力维持教育，这已成为现实。在一种非常确切的意义上，我们大家在地球村中互为邻居。无论我们是否愿意如此，我们不可避免地要分享各自的欢乐和痛苦。在将一种强制的关系转变为一种共有的意识的过程中，教育是可供我们自由支配的为数不多的手段之一。

如果我们不增强对我们生活在一个全球共同体——即我们分担责任并共享相同的命运——这一事实的意识，我们社会所面临的许多问题就可能无法得到解决。所需要的不仅仅是一些新的方法和新的了解，还必须有一——的的确确是最重要的——应用可获得方法的共同的目标意识和努力。这种相互负责的意识对我们共同幸福至关重要，如何才能使它得到宣传和发展呢？

发展这种全球共同体(global community)的意识难道不是基础教育的最重要作用吗？是的，“共同体”在基础教育中不是一个共同的科目。但我们都知道，学校所教的和学生所学的东西之间通常存在着相当的差异。学校教授阅读、写作、数学、基础科学以及其他许多科目。但是除了一系列科目外，学生还要学习的是，他们是社会的参与者。在年幼阶段，儿童对社会或社区的意识或许主要局限于村庄或邻居，但是参与的观念——参与或承担一部分集体的责任——一旦获得，这种观念就会扩展至县、地区、国家以及最终至全球社会。

正是在这一意义上，我看到了基础教育的作用——作为加入具有共同关心问题和责任的社会的一种仪式，而且正因为此，我才如此看重基础教育的重要性。学校和成人识字中心是所有社会中最具普遍性的机构。它们通常是最初进入学习世界的场所。学校

和成人识字中心向学习者提供无穷的自我改善和社会进步的可能性,这种观念是基本一课。为了带来变革,人们必须首先相信,变革确实是可能的,我们的世界不是凝固的,而是不断处于进步之中。对于一个以所有人的参与为基础的社会来说,全民教育是一个前提条件。如果没有参与,没有参与所引起的一致和相互负责的意识,事实将证明我们的社会与我们将面临的巨大挑战是不相符合的。

我们的立场何在?

对于联合国教科文组织来说,全民教育多年来一直是其优先项目中的优先。如果不是这样,情况又会如何?在我们这一知识的时代,教育对于有效地参与社会是绝对必要的条件。我们正在做什么?

我很高兴地报告说,全民教育正在逐渐成为一种全球的现实。当教科文组织第一次收集 20 世纪 50 年代文盲的统计资料时,每 5 个成人中有 2 人是文盲,但在 40 年后的今天,每 5 个成人中约 1 人为文盲。在这 40 年中,进入中小学就读的儿童人数已经增加了 4 倍,从 50 年代初的约 2.5 亿儿童上升至今天的近 10 亿儿童。这一进步应归功于各国政府和非政府组织的努力,归功于使这一进步成为可能的成千上万甘于奉献的教育工作者的努力。我应该指出,中国在这一面向全民教育的运动中一直走在前面。在过去的 40 年中,中国的整个教育制度确实得到了重建,而教育又重建了中国的社会。

当然,仅仅指出这种进步是远远不够的。据估计,在发展中国家,仍然还有 1.29 亿儿童甚至未能上过小学。尽管这种状况正在慢慢得到改善,但发展中国家的教育制度对女童的服务尤为落后:

女童的入学率占全部入学人数的比例在小学阶段为 45%，中等教育阶段为 42%，在第三级即大学阶段为 38%。这是一种既非常不幸又相当危险的状况。为了降低生育率并最终减少人口的压力，教育女童和妇女是我们所拥有的最有力的手段。教育一位母亲也就是确保她的家庭的教育，这是我们打破文盲据此而代代相传的恶性循环所拥有的最有效的手段，是留给后世各代的一种识字和教育的遗产。因此，改善女童和妇女的教育，必须依然是国际社会的一项优先项目，而中国在这一领域中正在取得显著的进步。

考虑到以上这些，我请你们读一读并思考一下以下有关基础教育作用和职责的评论和分析。实现全民教育依然是一项巨大的挑战，但是正如赵中建博士所指出的，这是我们对实现既公平又可持续的发展这一更大挑战，作出的最好也是唯一有效的回应。总之，全民教育是一项已经来临的事业。

目 录

编者的话

序:教育的使命 科林 N·鲍尔(1)

全民教育及其与人口、环境和发展之间的关系(代前言)

..... 赵中建(1)

一、世界全民教育大会(1990)简介..... (10)

《世界全民教育宣言——满足基本学习需要》..... (13)

《满足基本学习需要的行动纲领》..... (25)

附录《乌兰巴托宣言》..... (49)

二、世界儿童问题首脑会议(1990)简介..... (53)

《儿童的生存、保护和发展世界宣言》..... (56)

《90年代贯彻儿童的生存、保护和发展世界宣言的行动计划》..... (62)

三、联合国环境与发展大会(1992)简介..... (78)

《里约环境与发展宣言》..... (82)

《21世纪议程——促进教育、公众意识和培训》..... (86)

附录《第比利斯环境教育大会宣言和建议》..... (100)

四、九个人口大国全民教育首脑会议(1993)简介 (106)

《德里宣言》..... (109)